

MANUALE DI ISTRUZIONI D'USO

IT

INSTRUCTION MANUAL

EN

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

MANUEL D'INSTRUCTIONS

FR

MANUAL DE INSTRUCCIONES

ES

turbOzone

EO10SST - EO20SST



SOMMARIO

SOMMARIO..... 1

1 INTRODUZIONE..... 2

2 CONTENUTO DELL'IMBALLO..... 2

3 PRECAUZIONI D'USO..... 3

4 USO..... 4

5 USI NON CONSENTITI..... 6

6 MANUTENZIONE E PULIZIA..... 6

7 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI..... 6

8 MESSA FUORI SERVIZIO E SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIO..... 7

9 DECLARATION OF CONFORMITY..... 37

10 WARRANTY CERTIFICATE..... 38

SPECIFICHE TECNICHE		
	EO10SST	EO20SST
Produzione Ozono	10g/h	20g/h
Ventola (m3/h)	115	115
Voltaggio (V)	220-240	220-240
Frequenza (Hz)	50/60	50/60
Potenza (W)	85	130
LpA sonoro 3mt [dB(A)]	52	52
Lunghezza cavo (m)	3.0	3.0
Materiale alloggiamento	INOX 304	INOX 304
Dimensioni (PxLxH)	160x265x270	160x265x270
Peso (kg)	2,5	2,5
Timer	Sì	Sì

1 INTRODUZIONE

Il presente manuale contiene le caratteristiche tecniche, le prestazioni, le norme di trasporto ed installazione, le istruzioni d'uso e le operazioni di manutenzione preventiva.

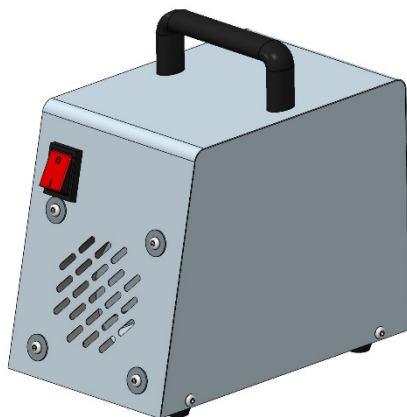
RingraziandoVi per aver preferito un nostro prodotto. Vi auguriamo buon lavoro.

Al termine della consultazione conservare il manuale in modo tale da averlo sempre a portata di mano. L'Azienda titolare si riserva il diritto di subordinare la fornitura di ulteriori copie alla rifusione di oneri ed alla accettazione di clausole particolari in relazione alla legittima difesa dei diritti di proprietà ideologica, brevettuale e di identità esecutiva e funzionale del prodotto e/o di parti di esso. L'Azienda titolare si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. Resta inteso che non è ammessa, se non a seguito di una specifica approvazione scritta dell'Azienda titolare., la trasmissione a terzi di tutto o parte del presente manuale d'uso, sia per quanto riguarda il testo che le illustrazioni e gli schemi allegati. Qualsiasi modifica, integrazione o soppressione di elementi, componenti, funzioni o cicli del macchinario non previamente concordate con l'Azienda titolare solleva il costruttore da ogni responsabilità. *Il Manuale di istruzioni d'uso e manutenzione è di proprietà dell'azienda produttrice Cimel srl – Il presente manuale è stato redatto per gli usi consentiti dalla legge, ongi altro caso da parte di terzi sarà punito ai sensi della legge .*

NOTA: *Il presente manuale deve essere considerato una parte integrante del macchinario, deve rimanere con essa per tutta la durata della vita del prodotto. Il presente manuale è parte integrante del macchinario, nel senso che la sua lettura e la sua comprensione sono esigenze prioritarie e rappresentano una necessità per l'impiego corretto ed in sicurezza del prodotto. La ditta produttrice si ritiene non responsabile dei danni causati per installazione non corretta ed utilizzo non esplicitamente previsto dal presente manuale.*

2 CONTENUTO DELL'IMBALLO

1. Prelevare l'apparecchio dall'imballaggio, assicurarsi della sua integrità e che siano compresi tutti gli accessori in dotazione;
2. Accertarsi che i dati elettrici dell'apparecchio, riportati sulla targhetta dati corrispondano a quelli della rete di alimentazione. Se l'apparecchio è sprovvisto di targhetta dati contattare il rivenditore autorizzato;



3 PRECAUZIONI D'USO

IT

1. Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al centro di assistenza più vicino. Sacchetti in plastica, polistirolo, ecc. non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.
2. Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che i dati sulla targa siano corrispondenti alla rete di alimentazione.
3. Collegare l'apparecchio solo a reti di alimentazione provviste di messa a terra.
4. Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
5. Non lasciare l'apparecchio incustodito inutilmente alimentato perché può diventare fonte di pericolo.
6. Questo apparecchio è destinato solo ed esclusivamente all'uso per il quale è stato concepito ed il costruttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni dovuti ad un uso improprio.
7. Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, assicurarsi di aver scollegato l'apparecchiatura dalla rete togliendo la spina di alimentazione. Non lavare l'apparecchiatura con getti di acqua, non immergere in acqua.
8. In caso di guasto o malfunzionamento, spegnere l'apparecchio, staccare la spina e chiamare il centro assistenza.
9. Ogni riparazione deve essere eseguita esclusivamente da un centro assistenza autorizzato dal costruttore. Esigere sempre l'impiego di ricambi originali.
10. L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni del costruttore (spazi per aerazione, temperatura ambiente etc.).
11. E' importante fare sostituire il cavo di alimentazione appena presenta danneggiamenti anche lievi.
12. Ultimato il lavoro spegnere gli interruttori e staccare la spina dalla presa.
13. Non rimuovere i dispositivi e le protezioni di sicurezza.
14. Non intervenire sull'apparecchio durante il funzionamento, prima disalimentare la macchina.

NORME DI SICUREZZA



ATTENZIONE!

Gli usi non consentiti possono condurre al pericolo di folgorazione, esplosione o morte

1. Tutte le parti conduttrici di corrente devono essere protette contro il getto dell'acqua;
2. Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate;
3. Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'utilizzo;
4. Non coprire l'apparecchio con teli o sacchi durante l'utilizzo;
5. Utilizzare l'apparecchio univocamente in situazioni di lavoro per cui è stato progettato e realizzato.

4 USO

Il sistema è stato progettato per uso professionale, grazie alle sue elevate prestazioni è adatto per alberghi, ristoranti, macellerie ecc. e in tutti gli ambienti in cui è richiesta la massima igiene (normative di autocontrollo HACCP).

Questa macchina, inoltre, tramite la produzione di ozono è indicata per:

- Sterilizzazione per uso alimentare
- Depurazione dell'aria attraverso gli impianti di condizionamento
- Eliminazione di batteri, spore, virus, microrganismi nascosti in filtri e condotti
- Rimozione di muffe, odori sgradevoli in auto derivanti da tessuti e impianto di climatizzazione.
- Servizio di igienizzazione veicoli per autolavaggi, autorimesse, meccanici e carrozzerie.
- Cancellazione di odori e sanificazione di interni d'auto usate e d'epoca.



ATTENZIONE!

Le applicazioni di ozono in ambienti chiusi devono avvenire senza la presenza di persone, animali o materiali non compatibili



ATTENZIONE!

DOPO LA STERILIZZAZIONE CON OZONO L'AMBIENTE DEVE ESSERE ARIEGGIATO PER ALMENO 30MINUTI.

Usare il generatore di ozono solo su piani stabili.

Di seguito sono illustrate le principali operazioni da eseguire :

3

4.1 USO

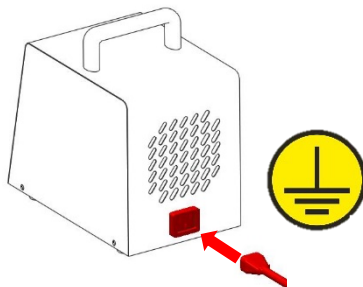
1. Posizionare il generatore ozono all'interno dell'ambiente da sanificare;



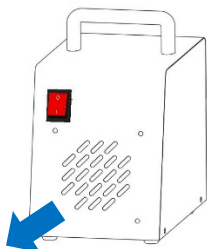
ATTENZIONE!

**NON OSTRUIRE LA ZONA DI ASPIRAZIONE E DI AERAZIONE
LASCIARE ADEGUATO SPAZIO TRA RETRO DELLA MACCHINA E
OSTACOLI**

2. Inserire la spina di alimentazione;



3. Collegare la spina della macchina alla presa di rete. ASSICURARSI PRIMA CHE L'IMPIANTO SIA DOTATO DI MESSA A TERRA.
4. Premere l'interruttore ON/OFF a due posizioni su ON per attivare la fuoriuscita di ozono dalla parte frontale della macchina.
5. Se la macchina è dotata di timer seguire le istruzioni specifiche allegate.



ATTENZIONE!

L'erogazione dell'ozono è immediata all'accensione dell'interruttore

Metri cubi da saturare con ozono (6 ppm)	Durata trattamento	
	Generatore 10 g/h	Generatore 20g/h
45	10 minuti	5 minuti
90	20 minuti	10 minuti
180	30 minuti	20 minuti
360	60 minuti	30 minuti
720	120 minuti	60 minuti

Il Ministero della Salute consiglia un valore di concentrazione di ozono pari ad almeno 4.1 ppm per sanificazione

6. Al termine delle operazioni per i macchinari non dotati di timer portare l'interruttore ON/OFF su OFF per interrompere l'erogazione di ozono.

Per la sterilizzazione dell'abitacolo di un autoveicolo si consiglia di inserire il box di erogazione dell'ozono all'interno dell'auto, con il finestrino tenuto socchiuso per permettere il passaggio del cavo di alimentazione. Durante la sanificazione dell'auto si consiglia di attivare il sistema dell'aria condizionata con sistema ricircolo interno per sterilizzare anche le condotte interne del sistema di aerazione e i filtri.

MESSA FUORI SERVIZIO

Se il prodotto deve essere conservato per lungo periodo di tempo, riporlo al riparo da agenti atmosferici, possibilmente al coperto.

Controllare periodicamente lo stato di conservazione dell'imballo.

Prima di essere riutilizzato, pulire adeguatamente la ozonO₃ e procedere ad un accurata ispezione visiva sullo stato di conservazione della stessa.

5 USI NON CONSENTITI



Gli usi non consentiti possono condurre al pericolo di folgorazione, esplosione o morte

ATTENZIONE!

1. Non lasciare incustodito l'apparecchio funzionante.
2. Non lasciare alla portata di bambini, animali, o persone non coscienti delle proprie azioni.
3. Non poggiare o approssimare il terminale di aspirazione a parti delicate del corpo umano (occhi, orecchie, bocca, ecc.)
4. Non toccare la spina e/o presa con le mani bagnate
5. Non immergere e non sottoporre a spruzzi l'apparecchio con sostanze liquide
6. Non porre in trazione o sollevare l'apparecchio per mezzo del cavo elettrico.
7. Non utilizzare l'apparecchio in ogni situazione di incertezza o anomalie in genere, sia pur non citate nel presente manuale.

6 MANUTENZIONE E PULIZIA

1. LE OPERAZIONI DI PULIZIA DEVONO ESSERE EFFETTUATE PERIODICAMENTE SECONDO L'USO DELLA MACCHINA ALMENO UNA VOLTA AL MESE RIMUOVENDO LA POLVERE DALLA VENTOLA CON UN SOFFIO D'ARIA LEGGERO.
2. L'OPERAZIONE DI MANUTENZIONE STRAORDINARIA VA ESEGUITA ALMENO UNA VOLTA L'ANNO DA UN TECNICO SPECIALIZZATO ED ISTRUITO.

7 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

POSSIBILI DIFETTI DI FUNZIONAMENTO E I LORO RIMEDI	DIFETTI	CAUSA	RIMEDIO
	L'apparecchio non si avvia	Mancanza alimentazione elettrica	Controllare l'interruttore dell'apparecchio, il cavo di alimentazione
L'ozono non fuoriesce	Interruttore disattivato, Malfunzionamento circuito	Controllare l'interruttore dell'apparecchio, il cavo di alimentazione. Se il problema persiste contattare l'assistenza	

8 MESSA FUORI SERVIZIO E SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIO

IT

DIRETTIVA 2011/65/CE SUL TRATTAMENTO, RACCOLTA, RICICLAGGIO E SMALTIMENTO DI APPARATI ELETTRICI ED ELETTRONICI E DEI LORO COMPONENTI

1. PER I PAESI DELL'UNIONE EUROPEA (EU)

Lo smaltimento di apparati elettrici ed elettronici come rifiuti solidi urbani è tassativamente proibito: deve essere raccolto separatamente. Lo scarico di questi apparati in luoghi non attrezzati e non autorizzati potrebbe produrre effetti negativi sia sulla salute che sull'ambiente. I trasgressori saranno sanzionati a rigor di Legge.

PER UN CORRETTO SMALTIMENTO DEI RIFIUTI:

- a. Contattare le Autorità Locali che vi forniranno con le informazioni pertinenti di cui avete bisogno e le istruzioni su come disporre dei rifiuti correttamente, per esempio: luoghi ed orari dei centri di smaltimento autorizzati, ecc.
- b. Quando compri un apparato dei nostri, consegna un apparato simile a quello che stai comprando dal nostro rivenditore per un corretto smaltimento. La pattumiera con una croce indicata sull'apparato acquistato indica che:
 - quando è giunto il momento di disfarsi dell'apparato, bisogna portarlo presso un centro autorizzato per lo smaltimento e tenerlo separato dai rifiuti urbani.
 - Il fabbricante garantisce l'attivazione delle procedure di trattamento, raccolta, riciclaggio e smaltimento in conformità con la Direttiva 2011/65/CE (ed emendamenti susseguenti).

2. PER I PAESI EXTRA CEE (FUORI DALL'UNIONE EUROPEA)

Il trattamento, raccolta, riciclaggio e smaltimento di apparati elettrici ed elettronici verrà effettuato in conformità con le Leggi in vigore dei Paesi in questione.



9 DECLARATION OF CONFORMITY

Noi dichiariamo che il prodotto è conforme ai seguenti standard o normative di prodotto:

We declares that the product is in conformity with the following standards:

- **EN 60335-1/A15:2011**
- **EN 60335-2-65**
- **EN 62233:2008 (EMF)**
- **EN 55014-1/A2:2011**
- **EN 55014-2/A2:2008**
- **EN 50581:2012**

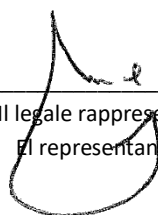
Ed è conforme ai requisiti delle seguenti direttive:

following the provisions of the Directives:

- **MD, 2006/42/CE**
- **LVD 2014/35/UE**
- **EMC, 2014/30/UE**
- **WEEE, 2012/19/EC**
- **RoHS, 2011/65/UE**

Data/Date/ Fecha

09 April 2020



Il legale rappresentante
El representante legal

10 WARRANTY CERTIFICATE

WARRANTY CERTIFICATE
CERTIFICATO DI GARANZIA
CERTIFICADO DE GARANTÍA

NAME AND SURNAME _____

Sig. / Sr.

ADDRESS _____

Via / Vía

POST CODE _____

CAP / C.P.

CITY _____

Città / Localidad

DISTRICT _____

Prov. / Prov.

STATE _____

Nazione / País

PHONE _____

Tel. / Tel.

FAX _____

Fax / Fax

E-MAIL _____

DATE / FECHA _____

PLEASE INDICATE PRODUCT NUMBER
AND SEND BACK

Riportare matricola e spedire
Indicar número de serie y enviar

STAMP RETAILER

Timbro rivenditore
Sello del distribuidor

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--



IMPOSTARE IL TIMER

Impostare l'ora attuale

La prima operazione da effettuare è impostare l'ora attuale e il giorno della settimana.

Tenere premuto e mantenere il tasto  fino alla fine delle successive operazioni

Premere il tasto **D+** e selezionare il giorno attuale della settimana.


I giorni della settimana appaiono nella porzione alta del display LCD.

MO	Lunedì
TU	Martedì
WE	Mercoledì
TH	Giovedì
FR	Venerdì
SA	Sabato
SU	Domenica



Premere il tasto **H+** e selezionare l'orario

Premere il tasto **M+** e selezionare i minuti

Rilasciare il tasto 

Selezionare le diverse modalità

Premere il tasto **MANUAL** nella parte superiore del timer per passare alle diverse modalità:



- Il macchinario è spento



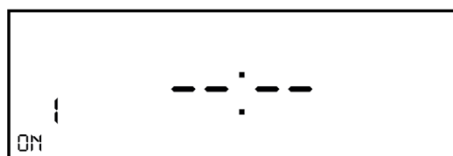
- Il macchinario è acceso

AUTO • Il timer è in funzione

Impostare i programmi

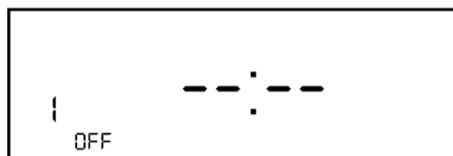
Per impostare i programmi premere il tasto **P** e selezionare il programma (possibilità di inserire da 1 a 16 programmi in contemporanea)

Sotto il numero di programma è presente la dicitura **ON**.




È necessario impostare l'orario di inizio di attivazione del macchinario utilizzando **H+** e **M+**


Premere nuovamente il tasto **P** e sotto al numero di programma appare la dicitura OFF



In seguito va impostato l'orario di spegnimento del macchinario tramite **H+** e **M+**

Premere il tasto  per concludere l'operazione.

In questo caso se il macchinario rimane in modalità **AUTO** tutti i giorni della settimana in quella fascia oraria il macchinario si attiverà.

Se non si desidera questo, ricordarsi una volta terminato il funzionamento del macchinario di premere il tasto **MANUAL** fino alla comparsa sul display in basso del simbolo .

In alternativo spegnere il generatore dall'interruttore principale

Quando si imposta il programma di default vengono selezionati tutti i giorni della settimana.

Premendo il tasto **D+** durante l'impostazione dei programmi è possibile selezionare i giorni della settimana in cui il generatore è in funzione.


Cancellare i programmi

Per cancellare i programmi attivi premere il tasto **P** e selezionare il programma con sotto la dicitura ON.

Premere una sola volta il tasto **C/R**

Al posto dell'orario comparirà. --:--

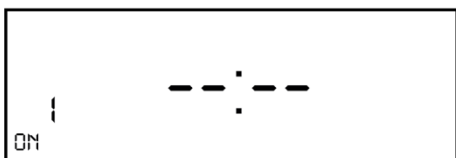
Premere nuovamente il tasto **P** per spostare la dicitura sotto il numero del programma verso OFF e premere il tasto **C/R**.

Premere il tasto  per confermare la cancellazione.

Esempio

Voglio attivare il generatore di ozono tutti i sabati e le domeniche dalle 20:00 alle 20:40

Premo il tasto **P** e seleziono il programma da impostare.



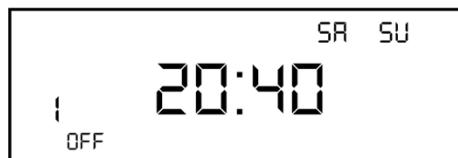
Tramite i tasti **H+** e **M+** imposto l'orario




Successivamente premo il tasto **D+** fino a che sulla schermata superiore dove sono presenti i giorni della settimana non appare



Premere nuovamente il tasto **P** e impostare l'orario di spegnimento



Premere il tasto  per concludere l'operazione.

Assicurarsi che il dispositivo sia in modalità **AUTO**